

2006

Spotřebiče na plynná paliva pro provoz společného stravování - Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost	ČSN EN 203-1 06 1901
--	--------------------------------

Gas heated catering equipment - Part 1: General safety rules

Appareils de cuisine professionnelle utilisant les combustibles gazeux - Partie 1: Règles générales de sécurité

Großküchengeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 203-1:2005. Evropská norma EN 203-1:2005 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 203-1:2005. The European Standard EN 203-1:2005 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 203-1 (06 1901) z května 1994.



© Český normalizační institut, 2006

74763

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Text revidované normy byl uveden do souladu s posledními poznatky vědy a techniky v oboru tepelných spotřebičů pro provozy společného stravování v jednotlivých členských zemích.

Citované normy

EN 88 zavedena v ČSN EN 88 + A1 (06 1801) Regulátory tlaku pro spotřebiče plyných paliv se vstupním přetlakem do 200 mbar

EN 125 zavedena v ČSN EN 125 + A1 (06 1802) Pojistky plamene pro spotřebiče plyných paliv - Termoelektrické pojistky plamene

EN 126 zavedena v ČSN EN 126 (06 1806) Vícefunkční řídicí přístroje spotřebičů na plyná paliva

EN 161 zavedena v ČSN EN 161 (06 1803) Samočinné uzavírací ventily pro hořáky na plyná paliva a spotřebiče plyných paliv

EN 257 zavedena v ČSN EN 257 (06 1804) Mechanické regulátory teploty pro spotřebiče plyných paliv

EN 297 zavedena v ČSN EN 297 (07 5397) Kotle na plyná paliva pro ústřední vytápění - Kotle provedení B₁₁ a B_{11BS} s atmosférickými hořáky a s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW

EN 298 zavedena v ČSN EN 298 (06 1805) Automatiky hořáků a spotřebičů plyných paliv s ventilátorem a bez ventilátoru

EN 437:2003 zavedena v ČSN EN 437:2004 (06 1001) Zkušební plyny - Zkušební přetlaky - Kategorie spotřebičů

EN 1106 zavedena v ČSN EN 1106 (06 1811) Ručně ovládané armatury pro spotřebiče na plyná paliva

EN 12067-1 zavedena v ČSN EN 12067-1 (06 1809) Poměrové regulátory plyné palivo/vzduch pro hořáky na plyná paliva a pro spotřebiče plyných paliv - Část 1: Pneumatické provedení

EN 50165 zavedena v ČSN EN 50165 (36 1040) Elektrická zařízení neelektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Bezpečnostní požadavky

EN 60335-1:2002 zavedena v ČSN EN 60335-1:2003 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60730-2-1 zavedena v ČSN EN 60730-2-1 (36 1960) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2-1: Zvláštní požadavky na elektrická řídicí zařízení pro elektrické domácí spotřebiče

EN 60730-2-9 zavedena v ČSN EN 60730-2-9 ed. 2 (36 1960) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 2-9: Zvláštní požadavky na řídicí zařízení pro snímání teploty

EN ISO 228-1 zavedena v ČSN EN ISO 228-1 (01 4033) Trubkové závity pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

EN ISO 3166-1 zavedena v ČSN EN ISO 3166-1 (97 1002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí - Část 1: Kódy zemí

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 (01 4034) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 301 nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN ISO 31-3 (01 1300) Veličiny a jednotky - Část 3: Mechanika

ČSN 06 1000 Lokální spotřebiče pevných, kapalných a plyných paliv - Termíny a definice

ČSN CR 1749 (06 1002) Evropský systém třídění spotřebičů plyných paliv podle způsobu odvádění spalin (provedení spotřebičů)

ČSN EN 60204-1 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN 1856-1 (73 4240) Komíny - Požadavky na kovové komíny - Část 1: Systémové komíny

Strana 3

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 90/396/EEC z 29. června 1990, o sblížení právních předpisů členských zemí, týkajících se spotřebičů plyných paliv. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 22/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na spotřebiče plyných paliv, v platném znění.

Upozornění na národní poznámku

Do této normy je k článku 5.1.1.3.2 vložena informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: REME© BRNO, IČ 15557448, Petr Remeš, Ivana Petrašová

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na pevná, kapalná a plyná paliva

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jiří Hušák

Strana 4

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 203-1 Červen 2005
---	-------------------------

ICS 97.040.20

Nahrazuje EN 203-1:1992

Spotřebiče na plynná paliva pro provoz společného stravování -
Část 1: Všeobecné požadavky na bezpečnost
Gas heated catering equipment -
Part 1: General safety rules

Appareils de cuisine professionnelle utilisant les combustibles gazeux -
Partie 1: Règles générales de sécurité

Großküchengeräte für gasförmige Brennstoffe
-
Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-04-21.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2005 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 203-1:2005 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

..... 7

1 Předmět
normy

.. 8

2 Normativní
odkazy

..... 8

3 Termíny a
definice

..... 9

3.1

Všeobecně

..... 9

3.2 Termíny a definice týkající se plyných paliv a
přetlaků..... 9**3.3** Všeobecné termíny a definice týkající se konstrukce
spotřebiče..... 10**3.4** Termíny a definice týkající se provozních vlastností
spotřebiče..... 15**4**

Třídění

..... 16

5 Požadavky na
konstrukci

..... 17

5.1

Všeobecně

..... 17

5.2 Zvláštní požadavky na součásti palivového
rozvodu..... 22

5.3 Zvláštní požadavky	25
6 Požadavky na provozní vlastnosti	26
6.1 Těsnost	26
6.2 Dosažení průtoku paliva	26
6.3 Bezpečnost provozu	27
6.4 Vzájemné ovlivňování hořáků	29
6.5 Pomocná zařízení	29
6.6 Přístroj ke kontrole průtoku vzduchu	30
6.7 Úroveň spalování	31
6.8 Doplnující požadavky	31
6.9 Pomocná energie	31
6.10 Hospodárné využívání energie	32
7 Zkušební podmínky	32
7.1 Všeobecně	

.....	32
7.2 Těsnost	
.....	34
7.3 Průtoky paliva	
.....	35
7.4 Bezpečnost provozu	37
7.5 Pomocná zařízení	
.....	42
7.6 Úroveň spalování	
.....	43
7.7 Přístroj pro kontrolu ovzduší.....	45
7.8 Zvláštní zkoušky	
.....	46
8 Vymezení spotřebiče pro daný účel.....	47
9 Značení a návody	
.....	47
9.1 Všeobecně	
.....	47
9.2 Značení na spotřebiči	47
9.3	

Návody

..... 48

9.4 Údaje na obalu

..... 49

Příloha A (informativní) Národní zvláštnosti..... 56

Příloha B (normativní) Použité symboly na spotřebiči a na obalu..... 58

Příloha C (informativní) Čtyřjazyčný seznam spotřebičů, pro které platí EN 203-1 a příslušná část 2..... 60

Příloha D (normativní) Poměrové regulátory palivo/vzduch ovládané jinak než pneumaticky..... 61

Příloha E (informativní) Systém palivového okruhu..... 63

Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU..... 65

Bibliografie

..... 67

Strana 7

Předmluva

Tento dokument (EN 203-1:2005) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 106 „Plynové spotřebiče pro velké kuchyně“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do prosince 2005 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do prosince 2008.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU - viz informativní přílohu ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Tento dokument nahrazuje EN 203-1:1992.

Otázky týkající se systémů zabezpečování jakosti, výrobních zkoušek a zejména certifikátů shody příslušenství nejsou předmětem tohoto dokumentu.

Tato evropská norma je částí 1 k EN 203 „Spotřebiče na plynná paliva pro provozy společného stravování“ stanovuje definice, požadavky na konstrukci a provedení, požadavky na zkoušky, požadavky na značení aplikovatelné na všechna profesionální zařízení společného stravování, a to zejména z hlediska bezpečnosti. Zvláštní požadavky týkající se bezpečnosti a hospodárného využívání energie u každého konkrétního typu spotřebiče jsou předmětem částí 2 „Hospodárné využití energie“.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinný zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 8

1 Předmět normy

Tento dokument stanoví všeobecné požadavky a požadavky na konstrukci a provozní vlastnosti z hlediska bezpečnosti¹), značení a souvisejících metod zkoušení spotřebičů na plynná paliva pro provozy společného stravování a pro velkopekárný.

Zvláštní požadavky jsou uvedeny v části 2.

V tomto dokumentu jsou pojednány pouze spotřebiče provedení A₁, A₂, A₃, B₁ a B₂, jak jsou definovány v kapitole 4.

Tento dokument platí pro profesionální velkokuchyňské a pekárenské spotřebiče spalující plynné palivo při přípravě potravin a nápojů.

Tento dokument se týká pouze zkoušek typu; používá se pouze výhřevnost (H_i) a spodní Wobbeho číslo (W_i).

V informativní příloze C je uveden seznam hlavních typů spotřebičů spadajících do předmětu použití tohoto dokumentu.

POZNÁMKA Tento dokument ve skutečnosti nestanovuje požadavky pro hospodárné využívání energie. Toto hledisko je zmíněno v 6.10 pouze s ohledem na spojitost se související částí 2 (číslování článků) a aby se upozornilo, že když pro některý konkrétní výrobek neexistuje žádná část 2, musí se nicméně hospodárné využití energie brát v úvahu.

-- Vynechaný text --